Фольклористика

Научная статья

УДК 398, 82-343.4(=551.42)
DOI 10.17223/18137083/97/1

Сюжеты ительменских мифологических сказок из Вороньего цикла: опыт систематизации

Екатерина Леонидовна Тирон

Институт филологии
Сибирского отделения Российской академии наук
Новосибирск, Россия
krupich_katja@mail.ru, https://orcid.org/0000-0001-9012-0476

Аннотация

Впервые проведена систематизация сюжетного фонда ительменских мифологических сказок из Вороньего цикла на основе всех доступных опубликованных источников XVIII–XXI вв. Показана динамика бытования сюжетного фонда ительменов. Выявлено и атрибутировано 45 сюжетов, установлены их варианты, даны источники. Предложена классификация, распределяющая сюжеты на два цикла: 1) цикл о Кутхе-трикстере; 2) цикл брачных нарративов о его детях, в котором сюжеты подразделяются на «мужские» и «женские». Результаты исследования восполняют пробел в изучении фольклора ительменов и закладывают фундамент для компаративистских исследований в ареале чукотско-камчатских традиций.

Ключевые слова

ительмены, ительменский фольклор, сюжеты, мотивы, мифологические сказки, Вороний цикл

Благодарности

Исследование выполнено в рамках государственного задания ФГБУН ИФЛ СО РАН (FWZU-2026-0002: «Устные традиции народов Сибири и Дальнего Востока: документирование и комплексное изучение»)

Для цитирования

Тирон Е. Л. Сюжеты ительменских мифологических сказок из Вороньего цикла: опыт систематизации // Сибирский филологический журнал. 2026. № 4. С. 9–23. DOI 10.17223/18137083/97/1

© Тирон Е. Л., 2026

Plots of Itelmen mythological tales of the Raven cycle: an attempt at systematization

Ekaterina L. Tiron

Institute of Philology
of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
Novosibirsk, Russian Federation

krupich_katja@mail.ru, https://orcid.org/0000-0001-9012-0476

Abstract

This paper presents the first systematization of the plot corpus of Itelmen mythological tales from the Raven Kutkh cycle, based on all available published sources from the eighteenth to the twenty-first centuries. It traces the historical documentation of these tales, ranging from G. Steller's earliest eighteenth-century retellings through the foundational fieldwork of V. Bogoras, V. Jochelson, E. Orlova, and A. Volodin, to contemporary recordings by J. Bobalik, E. Kasten, M. Dürr, C. Ono, and others. An analysis of 110 texts of Itelmen mythological tales from the Raven cycle resulted in the identification of 45 plots. The plot corpus is most thoroughly represented in the early twentieth century, while subsequent recordings maintain only a consistent core of the most prevalent narratives. Some plots documented in the eighteenth century have endured until modern times. Although traditional plots declined slightly during the Soviet period, new ones also emerged. The identified plots are attributed to documented variants and publication references. The proposed classification divides them into two cycles: 1) tales of Kutkh the trickster (23 plots), and 2) marriage narratives concerning his children, subdivided into male and female plots. These findings fill a gap in Itelmen folklore studies and establish a foundation for comparative research with the folklore of other Chukotko-Kamchatkan peoples.

Keywords

Itelmens, Itelmen folklore, plots, motifs, mythological tales, Raven cycle

Acknowledgments

This research was conducted within the framework of the state assignment for the Institute of Philology of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (project no. FWZU-2026-0002, "Oral Traditions of Peoples of Siberia and the Far East: Documentation and Comprehensive Study")

For citation

Tiron E. L. Syuzhety itel'menskikh mifologicheskikh skazok Voron'ego tsikla: opyt sistematizatsii [Plots of Itelmen mythological tales of the Raven cycle: an attempt at systematization]. *Sibirskii Filologicheskii Zhurnal* [*Siberian Journal of Philology*]. 2026, no. 4, pp. 9–23. (In Russian) DOI 10.17223/18137083/97/1

Введение

Центральное место в повествовательном фольклоре ительменов занимает Вороний цикл, который на протяжении нескольких столетий привлекал внимание исследователей. В трудах участников Второй Камчатской экспедиции С. П. Крашенинникова и Г. В. Стеллера (XVIII в.) содержатся первые описания мифов и краткие пересказы сюжетов, где Кутх предстает как демиург и трикстер. В XX в. сбор и публикация текстов значительно активизировались благодаря экспедициям В. Г. Богораза, В. И. Иохельсона, Е. П. Орловой, С. Н. Стебницкого, Т. А. Молл, Н. К. Старковой, А. П. Володина, а в последние десятилетия – Дж. Бобалика, Э. Кастена, М. Дюрра, Ч. Оно, В. И. Успенской, Т. А. Голованевой, К. Н. Халой-

мовой и М. Е. Беляевой. Накопленный корпус текстов, записанных на ительменском языке и в переводах, насчитывает десятки единиц. При всей ценности этих материалов до сих пор отсутствует целостное, систематизированное представление о сюжетном фонде ительменских мифологических сказок. Некоторые тексты изданы в труднодоступных сборниках. В фольклористических трудах ительменский фольклор рассматривается преимущественно в контексте «корякско-ительменской общности», симбиоза [Мелетинский, 1979].

Сюжеты мифологических сказок ительменов в записях XVIII в.

Сведения по мифологии ительменов XVIII в. содержатся в одноименных трудах «Описание земли Камчатки» С. П. Крашенинникова и Г. В. Стеллера, впервые опубликованных в 1755 и 1774 гг. соответственно [Крашенинников, 1949; Steller, 1774]. В труде С. П. Крашенинникова отсутствуют тексты или пересказы текстов мифологических сказок, приводится только описание мифов, в которых Кутх выступает в качестве демиурга [Крашенинников, 1949, с. 406–407]. Описание мифов имеется и в главе «О религии ительменов» книги Г. В. Стеллера, здесь впервые приводятся и сюжеты нескольких мифологических сказок, в которых Кутх фигурирует как трикстер. Подчеркнем, что сюжеты даются в пересказе на немецком языке, в транслитерированной форме сохранены только имена персонажей. Двенадцать сюжетов сказок представлены в различной степени целостности. Наиболее полно представлены три сюжета (1–3). Сюжеты 4–6, имеющие сексуальный характер, раскрываются менее подробно [Steller, 1774, S. 263]. Шесть сюжетов (7–12) только упоминаются, но иногда удается предположить, вариантом какого сюжета они являются.

1. «Кутх и мыши» [1], в котором Кутх забирает найденную добычу у мышей, за что те мстят ему [Steller, 1774, S. 255–260; Worth, 1961, p. 184–189 (ИС, 2014, с. 140–143); Worth, 1961, p. 233–237 (ИС, 2014, с. 174–177); Орлова, 1999, с. 127–128 (СНСВ, 1956, с. 246); Орлова, 1999, с. 154–155 (СМНЧК, 1974, с. 586–587); СМНЧК, 1974, с. 538–540; Успенская, Голованева, 2004, с. 10–15; МСВ, 2017, с. 27–34]. В варианте, опубликованном Г. В. Стеллером, сказка приобретает этиологическую концовку, которая в последующих записях этого сюжета не встречается: мыши навсегда спрятались от Кутха в подземные норы, а в наказание Кутх будет отнимать у них заготовленные запасы из кладовых.

2. «Кутх и Женщина-Кал» [Steller, 1774, S. 261–262]. В одном из эпизодов сказки, зафиксированной Г. В. Стеллером, содержится пересказ текста песни Женщины-Кала, в которой она рассказывает о своем происхождении в форме загадки.

3. «Битва двух Кутхов» [Ibid., S. 264], где Кутх борется с ложным Кутхом, вызывая его со дна моря. Позднее не записывался. Сходный вариант о битве Речного и Морского Кутхов см. в [Worth, 1961, p. 165–166 (ИС, 2014, с. 126–127; СМНЧК, 1974, с. 579–580)].

4. «Жена Кутха превращается в землянку». Кутх входит внутрь через дымовое отверстие (= половые органы жены), задний проход Хахи принимает за дымоход. Этот сюжет в более полном виде, где появится еще один эпизод превращения

[1] О сюжете 1 см. [Голованева, 2014].

в корыто, а Кутх трогает ее половые органы [2], см. в [Worth, 1961, p. 202–208 (ИС, 2014, с. 152–157)].

5. Хахи превращает свои половые органы в утку и заставляет Кутха восторгаться и целовать ее.

6. Кутх лишается своего полового органа, совокупляясь с морскими раковинами. Хахи находит его в вареной морской раковине и возвращает на место.

7. Кутх перебрасывает свою отрезанную голову на другой берег реки, чтобы наесться брусники [Steller, 1774, S. 262].

8. Кутх варит студень из собственной крови [Ibid., S. 263].

9. Кутх сочетается браком «со всякими тварями», которые обманывают друг друга, чтобы добиться красавицы-невесты, но та достается луне [Ibid., S. 264].

10. Кутх побит потомками, покушавшимися на его жизнь, убегая, он испражняется ягодами, но в итоге его оскопляют [Ibid., S. 263].

11. «Челькутх, Синаневт и Девушки-Мухоморы» о дочери Кутха и его сыне Дезелькуте [Ibid., S. 264]. В полном виде текст сюжета будет зафиксирован в начале XX в. [Worth, 1961, p. 15–21, 209–218; ИТБ, 2023, с. 247–250].

12. «Девушки и кит» (вариант начального эпизода). Кутх и Хахи собирают птичьи яйца [Steller, 1774, S. 263]. В полном виде впервые зафиксирован в начале XX в. [Jochelson, 1905, p. 337–338; Worth, 1961, p. 54–60, 219–226; ИТБ, 2023, с. 251–253].

Итак, в материалах Г. В. Стеллера выделено 12 сюжетов мифологических сказок из Вороньего цикла. Большинство из них уникальны и не фиксируются позднее, за исключением распространенных сюжетов 1, 3, 11 и 12.

Материалы В. Г. Богораза (1901 г.)

Новую страницу в собирании текстов мифологических сказок ительменов открывает В. Г. Богораз [3]. Ценность его материалов обусловлена записью текстов на ительменском языке, осуществленной впервые. Из материалов 1901 г. опубликованы девять текстов (семь из них – мифологические сказки из Вороньего цикла [4]) на английском языке в части I «Религия и мифы» монографии «Коряки» [Jochelson, 1905], один текст – на ительменском языке (в двух диалектных вариантах) с параллельным переводом на английский язык – в книге «Корякские тексты» [Bogoras, 1917]. Восемь текстов мифологических сказок на ительменском языке (в современной графике) с русским и английским подстрочниками и переводами, а также рукописными записями В. Г. Богораза опубликованы Дж. Бобаликом, М. Ю. Пупыниной и А. А. Сюрюн в томе «Сказки и рассказы» книги «Ительменские тетради В. Богораза» [ИТБ, 2023]. Учитывая повторные публикации, из материалов В. Г. Богораза опубликовано 15 текстов мифологических сказок из Вороньего цикла на 13 сюжетов. Тексты В. Г. Богораза записаны в селах Тигиль, Утхолок, Ковран, Седанка и Напана. Имена исполнителей указываются в редких случаях.

[2] Этот текст развивается как сказка о животных, где Кутх угощается желудком бычка (теленка), которого добыла Лиса, а затем соревнуется в рвоте с Волком.

[3] Материалы хранятся в Архиве РАН в Санкт-Петербурге [ИТБ, 2023].

[4] Еще два текста «Кутх и его зятья – Северный и Южный Ветры» и «Громовые люди и Малина» по содержанию ближе к жанру мифа [Jochelson, 1905, p. 333–334].

Впервые зафиксированные В. Г. Богоразом сюжеты стали «классическими» для ительменского и камчатского фольклора [5]. Сюжеты 11 и 12 упоминались еще в XVIII в.

11. «Челькутх, Синаневт и Девушки-Мухоморы» [ИТБ, 2023, с. 247–250; Steller, 1774, S. 264; Worth, 1961, p. 15–21 (ИС, 2014, с. 12–17; СМНЧК, 1974, с. 558–560); Worth, 1961, p. 209–218 (ИС, 2014, с. 156–165)]. Челькутх бросает семью ради Девушек-Мухоморов. Семья уходит на ледяную гору, куда пытается забраться оголодавший Челькутх. В конце семья воссоединяется.

12. «Девушки и кит» [6] [Jochelson, 1905, p. 337–338; ИТБ, 2023, с. 251–253; Steller, 1774, S. 263; Worth, 1961, p. 54–60 (ИС, 2014, с. 42–47; СМНЧК, 1974, с. 562–564); Worth, 1961, p. 219–226 (ИС, 2014, с. 164–171); Орлова, 1999, с. 147–151 (СМНЧК, 1974, с. 519–524); Орлова, 1999, с. 128–131 (СНСВ, 1956, с. 235–239); Володин, 2005, с. 170–203); Успенская, Голованева, 2004, с. 16–27].

13. «Как мыши катались с горы» [7] [Jochelson, 1905, p. 327–332; Worth, 1961, p. 194–198 (ИС, 2014, с. 146–149); Worth, 1961, p. 227–232 (ИС, 2014, с. 170–173); Орлова, 1999, с. 144–146 (СМНЧК, 1974, с. 536–538); Стебницкий, 1934, с. 104; СНС, 1959, с. 480–482; Володин, 2005, с. 144–169 (СМНЧК, 1974, с. 575–579) [8]; Володин, 2005, с. 242–259; Успенская, Голованева, 2004, с. 28–35].

14. «Кутх и Краб» [Jochelson, 1905, p. 334–335; Worth, 1961, p. 253–257 (ИС, 2014, с. 188–191); Worth, 1961, p. 90–94 (ИС, 2014, с. 68–73; СМНЧК, 1974, с. 518–519; ЛМС, 1985, с. 302–304; АФНССДВ, 1989, с. 407–408; ФНКСДВР, 2002, с. 435–436); Оно, 2020, с. 98–103].

15. «Подменная жена» [9] [ИТБ, 2023, с. 278–281; Worth, 1961, p. 103–115 (ИС, 2014, с. 78–89; СМНЧК, 1974, с. 547–550); Worth, 1961, p. 262–277 (ИС, 2014, с. 194–205); Worth, 1961, p. 244–252 (ИС, 2014, с. 182–189); Орлова, 1999, с. 131–134 (СМНЧК, 1974, с. 550–554); Володин, 2005, с. 124–145; ИТ, 2015, с. 84–97; Успенская, Голованева, 2004, с. 58–66].

16. «Как Ворон нашел невесту для Эмэмкута» [Jochelson, 1905, p. 336–337; Worth, 1961, p. 35–44 (ИС, 2014, с. 28–35; СМНЧК, 1974, с. 565–567); Орлова, 1999, с. 143–144 (СМНЧК, 1974, с. 512); СМНЧК, 1974, с. 512–514 (ЛМС, 1985, с. 300–302; ФНКСДВР, 2002, с. 430–432)].

17. «Синаневт и Волк (Медведь)». Впервые опубликован В. И. Иохельсоном в варианте, где девушка выходит замуж за медведя [Jochelson, 1905, p. 338–339]. Во всех последующих ительменских вариантах сюжета женихом является Волк [Worth, 1961, p. 258–261 (ИС, 2014, с. 192–193); Worth, 1961, p. 75–85 (ИС, 2014, с. 56–65; СМНЧК, 1974, с. 533–536); Володин, 1976, с. 395–403 (Володин, 2005, с. 100–125)].

18. «Синаневт и Гусь» [Jochelson, 1905, p. 335–336; Worth, 1961, p. 45–50 (ИС, 2014, с. 34–39; СМНЧК, 1974, с. 593–595); Орлова, 1999, с. 155–158 (СМНЧК,

[5] Текст «Кутх и его жена» представляет собой контаминацию сюжетов 12, 21, 1, 22 и 13 [Jochelson, 1905, p. 327–332].

[6] О сюжете 12 см. [Голованева, 2006].

[7] О сюжете 13 см. [Голованева, 2015; 2022].

[8] В начальном эпизоде данного текста описывается погоня Ивликелхена за Сукой, а затем – сюжет «Как мыши катались с горы», в котором также действует Ивликелхен (заменяемый в других текстах фигурой Кутха). Вариант сюжета «Ивликелхен, Сука и Кукушка» см. [Worth, 1961, p. 61–74 (ИС, 2014, с. 46–57; СМНЧК, 1974, с. 583–586)].

[9] О сюжете 15 см. [Голованева, 2006].

1974, с. 587–590); СНС, 1959, с. 482–484; СМНЧК, 1974, с. 590–591 и 591–593; Володин, 2005, с. 38–53; СЛРИК, 1996, с. 7–9; Оно, 2020, с. 108–123]. Начало сюжета очень похоже на «Серую шейку» Д. Н. Мамина-Сибиряка, впервые опубликованную в 1893 г. в журнале «Детское чтение» (№ 12).

19. «Кутх и Рыба-Женщина» [Bogoras, 1917, p. 97–99 (ИТБ, 2023, с. 239–240)]. Данный тест является первой публикацией мифологической сказки ительменов на национальном языке. Автором параллельно приводятся три языковых варианта: 1) текст, записанный от Ивана Кулагина (Напана); 2) текст, записанный от Татьяны (Седанка); 3) перевод на английский язык. Остается загадкой, как осуществлялась запись двух одинаковых текстов, имевших лишь незначительные диалектные отличия. По-видимому, один из вариантов является переводом. Текст, записанный от И. Кулагина, позже опубликован на ительменском с подстрочником и переводом на русский и английский [ИТБ, 2023, с. 239–240].

20. «Эмэмкут и Йэлталэн» [ИТБ, 2023, с. 261–167]. В основе сюжета поход за невестой, спрятанной Энокамаком под землей.

21. «Жена Кутха превращается в ребенка и мучит его капризами» [Jochelson, 1905, p. 327–332].

22. «Заколдованная куропатка» о том, как Жена заставила куропатку повторять все действия Кутха, который прятал от семьи добычу (в других текстах ительменов не зафиксирован) [Jochelson, 1905, p. 327–332].

23. «Как Кутх прыгнул в пасть кита» [ИТБ, 2023, с. 237–238 (Jochelson, 1905, p. 339–340)].

Сюжеты мифологических сказок ительменов по материалам В. И. Иохельсона (1910–1911)

В ходе экспедиции Ф. П. Рябушинского 1910–1911 гг. В. И. Иохельсоном записан 41 текст на ительменском языке. Эта коллекция является наиболее крупным собранием ительменских текстов. К ним сделаны первичный подстрочный и свободный переводы на английский язык. Рукописи текстов (523 страницы) с 1946 г. хранятся в Отделе рукописей Нью-Йоркской публичной библиотеки [10]. Тексты были доработаны и опубликованы по инициативе Р. О. Якобсона Д. С. Уортом [Worth, 1961]. Д. С. Уорт атрибутировал места записи текстов: № 1–26 относятся к Хайрюзово, а № 27–41– к Седанке [11]. Исполнители текстов не указаны.

Часть текстов в русском переводе опубликована Г. А. Меновщиковым в сборнике «Сказки и мифы народов Чукотки и Камчатки» и В. М. Санги в сборнике «Легенды и мифы Севера» [СМНЧК, 1974; ЛМС, 1985]. В 2014 г. ительменские тексты В. И. Иохельсона опубликованы в современной графике ительменского языка и в переводе на русский язык К. Н. Халоймовой, М. Дюрром и Э. Кастеном [ИС, 2014].

К мифологическим сказкам из Вороньего цикла, записанным В. И. Иохельсоном, относятся 36 текстов, которые распределяются на 24 сюжета [12]. Одиннадцать

[10] Коллекция MssCol 1565. Источник поступления – наследство Ф. Боаса. См.: https://archives.nypl.org/mss/1565#bibliography (дата обращения 20.08.2026).

[11] В паспорте к тексту № 26, опубликованному в сборнике под № 194, указана Седанка [СМНЧК, 1974, с. 630].

[12] Некоторые сюжеты заимствованы, другие относятся к жанру сказок о животных или к жанру мифологических сказок, не принадлежащих к Вороньему циклу. Сюжет мифологической сказки «Хтэпамталхан и девушки-мухоморы», где девушки-мухоморы сушатся

сюжетов (1, 3, 4, 11–18) были впервые записаны ранее. Тринадцать сюжетов (24–36) записаны впервые.

24. «Ложная смерть Кутха» [Worth, 1961, p. 151–154 (ИС, 2014, с. 116–119; СМНЧК, 1974, с. 509–510); СМНЧК, 1974, с. 508–509 (ЛМС, 1985, с. 299–300; АФНССДВ, 1989, с. 406–407; ФНКСДВР, 2002, с. 428–429); Володин, 1976, с. 408–412 (СМНЧК, 1974, с. 510–512); Оно, 2020, с. 102–107; Успенская, Голованева, 2004, с. 7–9].

25. «Кутх и Лиса», в котором Миты прогоняет соперницу [Worth, 1961, p. 86–89 (ИС, 2014, с. 66–69; СМНЧК, 1974, с. 515–516); Worth, 1961, p. 240–243 (ИС, 2014, с. 178–181); Володин, 2005, с. 54–63].

26. «Синаневт и ее брат Медведь» [Worth, 1961, p. 136–141 (ИС, 2014, с. 104–109; СМНЧК, 1974, с. 540–541)].

27. «Эмэмкут умирает от сияния сестры Вошки» [Worth, 1961, p. 142–150 (ИС, 2014, с. 108–115)]. Возможно, сюжеты 26 и 27 являются эпизодами одного сюжета, поскольку начинаются с чудесного рождения Медведя и Вошки их матерью по повелению Кутха, имеют аналогичные структуры сюжетов, оканчивающихся браками Синаневт и Эмэмкута.

28. «Сыновья Кутха и людоеды» [Worth, 1961, p. 29–34 (ИС, 2014, с. 22–27; СМНЧК, 1974, с. 545–546)].

29. «Как сестра нашла невесту для Эмэмкута» (по-видимому, вариант сюжета 16). Имеется два варианта: в одном сестра Эмэмкута Анаракльнавт находит невесту – девушку Вален-Синаневт [Worth, 1961, p. 22–25 (ИС, 2014, с. 16–19; СМНЧК, 1974, с. 557–558)], во втором – другая сестра Эмэмкута Синаневт находит для него невесту среди Девушек-Мухоморов [Worth, 1961, p. 130–133 (ИС, 2014, с. 100–102)].

30. «Эмэмкут и Ельтальнен». Сюжет, где паук мирит молодоженов [Worth, 1961, p. 95–102 (ИС, 2014, с. 72–79; СМНЧК, 1974, с. 567–570); Worth, 1961, p. 116–121 (ИС, 2014, с. 88–93)]. Возможно, вариант сюжета 20.

31. «Эмэмкут и Аяномльхчах» [13]. Эмэмкута пытались погубить Сисильхан или Кутх, которым приглянулась его жена [Worth, 1961, p. 173–183 (ИС, 2014, с. 132–139; СМНЧК, 1974, с. 570–573); Орлова, 1999, с. 151–154 (СНСВ, 1956, с. 240–245; СМНЧК, 1974, с. 524–527)].

32. «Синаневт и ее неподходящие мужья» [Worth, 1961, p. 190–193 (ИС, 2014, с. 144–147); Володин, 2005, с. 62–77 (СМНЧК, 1974, с. 560–562)]. Синаневт вступает в брачные отношения с горбушей, собакой, вшой (речным жуком), крючком и мертвецом.

33. «Эмэмкут и дочь Ктэпамталхана» (текст краткий) [ИТБ, 2023, с. 245–246]. Эмэмкут женится на дочери Человека-Барана, Кутх и Миты голодают, молодые решают жить с родителями.

34. «Синаневт и Салявамталхан» [Worth, 1961, p. 134–135 (ИС, 2014, с. 102–105)]. Салявамталхан добивается Синаневт, Эмэмкут препятствует: вызывает дождь, прячет сестру на дереве. В результате жених гибнет.

35. «Синаневт и Поркамтальхан» [Worth, 1961, p. 167–172 (ИС, 2014, с. 128–131; СМНЧК, 1974, с. 543–544)]. Никудышный охотник Чичкимчичан обманом женился на Синаневт, надеясь уносить первой жене мясо, добытое Эмэмкутом.

у огня в ухе Илека, возможно, пересекается с сюжетом 33 [Worth, 1961, p. 162–164 (ИС, 2014, с. 124–127)].

[13] О сюжете 31 см. [Голованева, 2006].

Синаневт беременеет от песни охотника Поркамтальхана. Чичкимчичан возвращается к своей жене.

36. «Няа и Жених-Куропатка» [Worth, 1961, p. 122–129 (ИС, 2014, с. 92–99; СМНЧК, 1974, с. 554–557)]. Две дочери Кутха отвергают Жениха-Куропатку из-за его красных глаз, а Няа вышла за него замуж. Куропатка превратился в красавца и любимого зятя Кутха.

Итак, начало XX в. – наиболее плодотворный период фиксации сюжетов мифологических сказок ительменов. Суммарно В. Г. Богоразом и В. И. Иохельсоном было записано 30 сюжетов (1, 3, 4, 11–36).

Ительменские тексты мифологических сказок, записанных в 1920–1960 гг.

Вклад в собирание фольклорных текстов на ительменском языке и их перевод на русский язык внесла Е. П. Орлова. Ею были подготовлены к печати 10 мифологических сказок, 5 легенд и вариант заимствованной сказки «Морозко». В 1937 г. Е. П. Орловой на правах рукописи [14] стеклографическим способом отпечатаны шесть сказок [Орлова, 1937] [15]. Переводы текстов стали известны ранее оригиналов [СНСВ, 1956; СНС, 1959; СМНЧК, 1974; ЛМС, 1985; АФНССДВ, 1989]. Ительменские тексты опубликованы в монографии «Ительмены. Историко-этнографический очерк», подготовленной Ю. В. Чесноковым [Орлова, 1999].

В 1926–1927 гг. Е. П. Орлова благодаря участию во Всесоюзной переписи населения проводила этнографическое исследование ительменов западной Камчатки. В 1926 г. ею записаны три мифологические сказки на сюжеты 1 [Орлова, 1999, с. 127–128 (СНСВ, 1956, с. 246)], 12 [Орлова, 1999, с. 128–131 (СНСВ, 1956, с. 235–239)] и 15 [Орлова, 1999, с. 131–134 (СМНЧК, 1974, с. 550–554)]. Первую рассказала А. Миронова (Тигиль), остальные – А. М. Шадрин (Хайрюзово). В 1929 и 1930 гг. в Ленинграде она записывала фольклорные тексты от ительменских студентов Института народов Севера М. Заева и Елизарова. Первый рассказал шесть сказок на сюжеты 1 [Орлова, 1999, с. 154–155 (СМНЧК, 1974, с. 586–587)], 12 [Орлова, 1999, с. 147–151 (СМНЧК, 1974, с. 519–524)], 13 [Орлова, 1999, с. 144–146 (СМНЧК, 1974, с. 536–538)], 18 [Орлова, 1999, с. 143–144 (СМНЧК, 1974, с. 512)], 31 [Орлова, 1999, с. 151–154 (СНСВ, 1956, с. 240–245; СМНЧК, 1974, с. 524–527)] и 37 (см. ниже). Последнюю сказку в некоторых изданиях приписывают Елизарову. В 1961 г. несколько текстов было передано Е. П. Орловой учительницей хайрюзовской школы В. И. Ягановой, в частности текст сказки на сюжет 18, записанный от В. И. Пономаревой [Орлова, 1999, с. 155–158 (СМНЧК, 1974, с. 587–590)]. В ительменских материалах Е. П. Орловой впервые появляется сюжет 37.

37. «Кутх и Горбуши» [16] [Орлова, 1999, с. 143 (СНСВ, 1956, с. 245; СНС, 1959, с. 479–480; СМНЧК, 1974, с. 505–506; ЛМС, 1985, с. 296–297; АФНССДВ, 1989,

[14] Сведения об этой публикации приводит А. П. Володин [1976, с. 14–15].

[15] Данное издание нам недоступно.

[16] Возможно, с началом сюжета 37 имеет сходство очень короткий текст, записанный В. Г. Богоразом в 1901 г. в с. Утхолок от слепой старухи. В нем Кутх запрягает в корыто камень, который превращается в собаку [ИТБ, 2023, с. 276–277].

с. 403) [17]; Володин, 2005, с. 4–11], в котором Кутх запрягает Горбуш в нарты и не кормит их, за что они пытаются его погубить.

Итак, 11 ительменских текстов, подготовленных Е. П. Орловой, представляют семь сюжетов мифологических сказок.

С. Н. Стебницкий в приложении к грамматическому очерку ительменского языка опубликовал сказку на сюжет 13, записанную в 1933 г. в с. Утхолок от носителя хайрюзовского диалекта [Стебницкий, 1934, с. 104]. Ительменский текст дается с подстрочным переводом на русский язык.

В 1956 г. Т. А. Молл от Т. Федоровой (Тигиль), студентки ЛПИ им. А. И. Герцена, были записаны две сказки на сюжеты 13 [СНС, 1959, с. 480–482] и 18 [СНС, 1959, с. 482–484]. Эти сказки опубликованы только на русском языке, ительменские тексты не введены в научный оборот.

В 1960-е гг. собирала ительменские мифологические сказки Н. К. Старкова. Опубликованы только русскоязычные варианты текстов, записанные ею в 1964–1966 гг. от П. П. Шадрина (Ковран) и Л. Н. Толман, на сюжеты 1 [СМНЧК, 1974, с. 538–540], 24 [СМНЧК, 1974, с. 508–509 (ЛМС, 1985, с. 299–300)] и вариант сюжета 17 [СМНЧК, 1974, с. 541–543].

Сюжеты мифологических сказок по опубликованным текстам А. П. Володина

А. П. Володин с 1962 г. провел более 10 лингвистических экспедиций на Камчатку в места проживания ительменов: села Тигиль, Ковран, Хайрюзово, Напана и Седанка. В ходе полевой работы он фиксировал и фольклорные тексты, многие из которых впоследствии были опубликованы.

Пять текстов содержатся в книге «Ительменский язык», где ительменский текст и его перевод следуют друг за другом, дана нумерация предложений и слов в предложениях [Володин, 1976]. Четыре из этих текстов записаны в 1969 г. в с. Тигиль от В. И. Пономаревой (Напана), еще один – от М. Н. Медведицына (Утхолок). Два текста В. И. Пономаревой относятся к сюжетам 17 [Там же, с. 395–403] и 24 [Там же, с. 408–412]. Впервые в этом издании опубликован сюжет 38.

38. «Как Кутх Лису напугал» [Володин, 1976, с. 412–417 (СМНЧК, 1974, с. 506–508; ЛМС, 1985, с. 297–299; АФНССДВ, 1989, с. 404–406; ФНКСДВР, 2002, с. 426–428)].

Крупной публикацией мифологических сказок является издание «Ительменские тексты с переводом на русский язык», включающее 15 образцов [18] [Володин, 2005]. В книге применяется параллельное двухстраничное расположение текста и перевода, а также нумерация предложений и слов в предложениях. К сожалению, книга не содержит комментариев к текстам. Поэтому мы провели идентификацию текстов по другим источникам. Тексты на сюжеты 13, 17 и 32 записаны в 1969 г. от В. И. Пономаревой [Володин, 2005, с. 144–169 (СМНЧК, 1974, с. 575–

[17] Сюжет в записи Е. П. Орловой проанализирован в [Голованева, 2003].

[18] С книгой «Ительменские тексты. Т. 1. Фольклорные тексты. Южный диалект» [Володин, 2008] ознакомиться не удалось. В списке источников портала «Корпус ительменского языка» ИЯ РАН (см. https://itelmen.corpora.iling-ran.ru/ (дата обращения 20.08.2026)) имеются названия текстов мифологических сказок из этого издания, по которым можно предположить, что 11 из них совпадают с изданными в [Володин, 1976; 2005].

579); Володин, 1976, с. 395–403 (Володин, 2005, с. 100–125); Володин, 2005, с. 62–77 (СМНЧК, 1974, с. 560–562)]. Текст на сюжет 18 записан в 1966 г. от Н. Г. Федотовой (Верхняя Седанка) [Володин, 2005, с. 38–53 (СМНЧК, 1974, с. 591–593)].

Не удалось установить принадлежность к исполнителям текстов на сюжеты 12 [Володин, 2005, с. 170–203], 13 [Там же, с. 242–259], 15 [Там же, с. 124–145], 25 [Там же, с. 54–63], 37 [Там же, с. 4–11].

Шесть сюжетов (39–40) опубликованы А. П. Володиным впервые.

39. «Как Кутх сватался к Миты». Кутх оделся шиворот-навыворот и хвастался, что он хороший добытчик [Там же, с. 76–83]. Возможно, авторский.

40. «Как Кутх за кимчигой ходил». О неумении Кутха искать мышиные амбарчики [Там же, с. 10–25].

41. «Синаневт и Кит». О разлуке влюбленных, рождении ребенка от Кита (заколдованного парня), убийстве девушки, ее воскрешении и превращении Кита в парня [Там же, с. 26–39].

42. «Синаневт и отвергнутый парень, превратившийся в нож» [Там же, с. 92–101].

43. «Няа и Мышь» [Там же, с. 202–241 (СМНЧК, 1974, с. 527–532)]. Начальный эпизод является вариантом эпизода из сюжета 14.

44. «Как у Сисильхана живот вынули» [Володин, 2005, с. 82–93]. Имеет схожие ситуативные обстоятельства с финальным эпизодом с Илеком из второго варианта сюжета 29.

Итак, А. П. Володиным собраны тексты на 16 сюжетов мифологических сказок. Всего за период с конца 1920-х по 1970-е гг. было зафиксировано 19 сюжетов (1, 12, 13, 15, 17, 18, 24–26, 31, 32, 37–44).

Сюжеты мифологических сказок, записанных с 1990-х гг.

В 1990-е гг. к полевым исследованиям ительменов присоединились ученые из разных стран. В 1996 г. Дж. Бобаликом опубликован сборник «Сказки, легенды и рассказы ительменов Камчатки», включающий помимо прочих текстов три мифологические сказки. Тексты даются на ительменском языке с русским подстрочником. Один текст является переводом Г. Д. Запороцкого (Морошечное) с русского на ительменский сказки на сюжет 11 [СМНЧК, 1974, с. 558–560 (СЛРИК, 1996, с. 10–13)]. Две сказки записаны Дж. Бобаликом в 1994 г. от Т. Н. Брагиной (Тигиль) и Е. Е. Силиной (Седанка Оседлая). В тексте последней объединены сюжеты 1 и 13 [СЛРИК, 1996, с. 14–21]. Сюжет сказки Т. Н. Брагиной – 18 [Там же, с. 7–9] [19].

В 2004 г. В. И. Успенской и Т. А. Голованевой подготовлен сборник «Ительменский фольклор. Ительменская разговорная речь», основанный на полевых материалах 2003 г. [Успенская, Голованева, 2004]. В нем содержатся пять текстов мифологических сказок на седанкинском диалекте. Два из них являются самозаписью В. И. Успенской на сюжеты 1 [Там же, с. 7–9] и 24 [Там же, с. 7–9]. Н. С. Ягановой рассказаны сказки на сюжеты 12 [Там же, с. 16–27] и 13 [Там же,

[19] Текст сказки опубликован также на портале «Ительменский аудио-видеословарь» Гарвардского университета на ительменском (на кириллице и в фонетической транскрипции), в переводах на русский и английский языки и с аудиозаписью. См. https://itelmen.fas.harvard.edu/content/itl/10 (дата обращения 20.08.2026).

с. 28–35]. Еще один текст на сюжет 15 исполнила Л. Е. Правдошина [Успенская, Голованева, 2004, с. 58–66]. Тексты даются на ительменском и русском языках, размещены друг под другом по предложениям. Последние пронумерованы.

В 2015 г. Э. Кастеном и М. Дюрром опубликован сборник «Ительменские тексты», в котором ительменские тексты даны с переводом на русский и английский языки и дополнены экспедиционными видеозаписями на DVD или онлайн. В сборник включены две мифологические сказки. Первая записана в 1998 г. от В. И. Хан (Ковран) и является вариантом сюжета 15, который она переняла от Е. С. Слободчиковой (Хайрюзово) [20] [ИТ, 2015, с. 84–97]. Сюжет второй сказки, записанной в 1997 г. от Л. Е. Правдошиной (Седанка Оседлая), не был зафиксирован ранее и, возможно, является авторским:

45. «Как Кутх с Миты познакомился» [ИТ, 2015, с. 54–65] [21].

В 2017 г. М. Е. Беляева записала от Е. Е. Силиной (Седанка) мифологическую сказку, объединяющую эпизоды из сюжетов 1 и 13, которая была опубликована на русском языке [МСВ, 2017, с. 27–34]. Ранее зафиксированный текст исполнительницы на ительменском языке также включает два этих сюжета [СЛРИК, 1996, с. 14–21].

В 2020 г. в сборнике «Ительменские сказки и рассказы из Седанки-Оседлой», составленном Чикако Оно, опубликованы три текста мифологических сказок на сюжеты 18 (Л. Е. Правдошина; Тигиль, 2019) [Оно, 2020, с. 108–123], 14 (А. Д. Ивашова; Тигиль, 1999) [Там же, с. 98–103] и 24 (Н. С. Яганова; Тигиль, 2019) [Там же, с. 102–107]. Тексты даются на ительменском языке и в переводе на русский, предложения пронумерованы.

Как видим, в последний период фиксируются только наиболее распространенные сюжеты (1, 11–15, 18 и 24), представление текстов соответствует высокому уровню лингвистических публикаций и содержит подробные паспорта.

Заключение

Таким образом, нами рассмотрены 110 текстов ительменских мифологических сказок из Вороньего цикла, на материале которых выделено 45 сюжетов. Наиболее полно сюжетный фонд представлен в начале XX в. Некоторые сюжеты (1, 11, 12), зафиксированные в XVIII в., сохранялись вплоть до последнего времени. В советское время количество традиционных сюжетов немного уменьшилось, но стали фиксироваться и новые.

Сюжетный фонд мифологических сказок из Вороньего цикла ительменов составляют два цикла. Центральным персонажем первого является Кутх, выступающий в роли трикстера. К этому циклу относятся 23 сюжета: 1–10, 13, 14, 19, 21–25, 37–40 и 45. Второй цикл включает брачные истории его детей [22], которые делятся на две группы, объединяющиеся вокруг «мужских» и «женских» персонажей. Как правило, центральными фигурами являются сын Эмэмкут и дочь Синаневт, их антиподами – соответственно Сисильхан и Сирим, однако имена персонажей варьируются. К «мужским» сюжетам, главной линией которых является

[20] См. https://www.elararchive.org/uncategorized/SO_a3877c30-de5d-433e-bc21-44d10001335e/ (дата обращения 20.08.2026).

[21] См. https://www.elararchive.org/uncategorized/SO_aedfe4c6-5127-42dc-b509-b6f58a6630cc/ (дата обращения 20.08.2026).

[22] О брачных сюжетах см. [Голованева, 2005].

добывание невесты, отнесем девять: 16, 20, 27–31, 33 и 44, к «женским» сюжетам, посвященным сложностям досвадебного и замужнего существования дочерей Кутха, – тринадцать: 11, 12, 15, 17, 18, 16, 32, 34–36, 41–43.

Список литературы

АФНССДВ – Антология фольклора народностей Сибири, Севера и Дальнего Востока / Сост. В. М. Санги. Красноярск, 1989. 493 с.

Володин А. П. Ительменский язык / Отв. ред. П. Я. Скорик. Л.: Наука, 1976. 425 с.

Володин А. П. Ительменские тексты с переводом на русский язык. СПб., 2005. 259 с.

Володин А. П. Ительменские тексты. Т. 1. Фольклорные тексты. Южный диалект. СПб., 2008. 276 с.

Голованева Т. А. Опыт интерпретации ительменской сказки // Вестник КРАУНЦ. Гуманитарные науки. 2003. № 2. С. 12–16.

Голованева Т. А. Воплощение представлений о браке в повествовательном фольклоре коренных народов Камчатки (на материале Вороньего цикла): Дис… канд. филол. наук. Петропавловск-Камчатский, 2005. 274 с.

Голованева Т. А. Три сюжета из Вороньего цикла: поэтика и этнографические параллели. Петропавловск-Камчатский, 2006. 137 с.

Голованева Т. А. Сопоставительный анализ вариантов сюжета «Большой Ворон (Куткынняку) и мыши» в фольклоре оленных коряков (чавчувенов), оседлых коряков (нымылан), ительменов, кереков // Языки и фольклор коренных народов Сибири. 2014. № 1 (26). С. 27–48.

Голованева Т. А. Вариативность эпизода в сказочной традиции аборигенов Камчатки (на материале вариантов сказки о том, как мыши катались с горы) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2015. № 8-2 (50). С. 49–52.

Голованева Т. А. Сюжет корякской сказки о мышатах, подвешенных к дереву: генезис и этнографический контекст // Сибирский филологический журнал. 2022. № 1. С. 9–22.

ИС – Ительменские сказки, собранные В. И. Иохельсоном в 1910–1911 гг. / Ред. К. Н. Халоймова, М. Дюрр, Э. Кастен. Фюрстенберг-на-Хафеле, 2014. 207 с.

ИТ – Ительменские тексты / Сост. Э. Кастен, М. Дюрр. Фюрстенберг-на-Хафеле, 2015. 120 с.

ИТБ – Ительменские тетради В. Богораза / Сост. Дж. Бобалик, М. Пупынина, А. Сюрюн. Fürstenberg; Havel, 2023. Т. 1: Сказки и рассказы. 284 с.

Крашенинников С. П. Описание земли Камчатки. М., 1949. 841 с.

ЛМС – Легенды и мифы Севера / Сост., примеч. В. М. Санги. М., 1985. 400 с.

Мелетинский Е. М. Палеоазиатский мифологический эпос. Цикл Ворона. М., 1979. 229 с.

МСВ – Мифологические сказки о Вороне / Сост. А. А. Гончарова, М. Е. Беляева. Н. Новгород, 2017. 200 с.

Оно Ч. Эсхӆэны’н әмӈэ’л и лано’н. Ительменские сказки и рассказы из Седанки-Оседлой. Саппоро, 2020. 123 с.

Орлова Е. П. Ительменские сказки (тексты с переводами). Л.: Лингфак ЛИФЛИ, 1937 (на правах рукописи).

Орлова Е. П. Ительмены: историко-этнографический очерк / Отв. ред. Ч. М. Таксами. СПб.: Наука, 1999. 168 с.

СЛРИК – Сказки, легенды и рассказы ительменов Камчатки. Мəзи’н Амӈə’л / Под ред. Дж. Бобалика. Cambridge, 1996. 54 с.

СМНЧК – Сказки и мифы народов Чукотки и Камчатки: азиатские эскимосы, чукчи, кереки, коряки и ительмены / Сост. Г. А. Меновщиков. М., 1974. 646 с.

СНС – Сказки народов Севера / Сост. М. Г. Воскобойников, Г. А. Меновщиков. М.; Л., 1959. 627 с.

СНСВ – Сказки народов Северо-Востока / Под ред. Н. В. Козлова. Магадан: Магадан. кн. изд-во, 1956. 310 с.

Стебницкий С. Н. Ительменский (камчадальский) язык // Языки и письменность палеоазиатских народов / Под ред. Е. А. Крейновича. М.; Л., 1934. С. 85–104.

Успенская В. И., Голованева Т. А. Ительменский фольклор. Ительменская разговорная речь. Петропавловск-Камчатский, 2004. 147 с.

ФНКСДВР – Фольклор народов Крайнего Севера и Дальнего Востока России / Сост. Е. Р. Акбальян. М.: Северные просторы, 2002. 544 с. (Северная библиотека школьника)

Bogoras W. Koryak Texts. Leyden; New York, 1917. 153 p.

Jochelson W. The Koryak: Religion and Myths. Leiden; New York, 1905. 382 p.

Steller G. W. Beschreibung von dem Lande Kamtschatka. Frankfurt; Leipzig, 1774. 479 S.

Worth D. Kamchadal texts collected by Jochelson. Mouton, 1961. 284 p.

References

Antologiya fol’klora narodnostey Sibiri, Severa i Dal’nego Vostoka [Anthology of folklore of the peoples of Siberia, the North and the Far East]. V. M. Sanghi (Comp.). Krasnoyarsk, 1989, 493 p.

Bogoras W. *Koryak Texts*. Leydenб New York, 1917б 153 p.

Fol’klor narodov Kraynego Severa i Dal’nego Vostoka Rossii [Folklore of the peoples of the Far North and the Far East of Russia]. E. R. Akbal’yan (Comp.). Moscow, Severnyye prostory, 2002, 544 p. (Severnaya biblioteka shkol’nika).

Golovaneva T. A. Opyt interpretatsii itel’menskoy skazki [An experience of interpreting an Itelmen tale]. *Vestnik KRAUNTs. Gumanitarnyye nauki*. 2003, no. 2, pp. 12–16.

Golovaneva T. A. Sopostavitel’nyy analiz variantov syuzheta “Bol’shoy Voron (Kutkynnyaku) i myshi” v fol’klore olennykh koryakov (chavchuvenov), osedlykh koryakov (nymylan), itel’menov, kerekov [Comparative analysis of variants of the plot “Big Raven (Kutkynnyaku) and mice” in the folklore of reindeer Koryaks (Chavchuven), settled Koryaks (Nymylan), Itelmens, and Kereks]. *Yazyki i fol’klor korennykh narodov Sibiri* [*Languages and Folklore of Indigenous Peoples of Siberia*]. 2014, no. 1 (26), pp. 27–48.

Golovaneva T. A. Syuzhet koryakskoy skazki o myshatakh, podveshennykh k derevu: genezis i etnograficheskiy kontekst [The plot of the Koryak tale about the baby mice hung on a tree: genesis and ethnographic context]. *Sibirskiy filologicheskiy zhurnal* [*Siberian Journal of Philology*]. 2022, no. 1, pp. 9–22.

Golovaneva T. A. *Tri syuzheta iz Voron’yego tsikla: poetika i etnograficheskiye paralleli* [Three plots from the Raven cycle: poetics and ethnographic parallels]. Petropavlovsk-Kamchatsky, 2006, 137 p.

Golovaneva T. A. Variativnost’ epizoda v skazochnoy traditsii aborigenov Kamchatki (na materiale variantov skazki o tom, kak myshi katalis’ s gory) [Variation of the

episode in the fairy-tale tradition of the indigenous people of Kamchatka (based on variants of the tale about mice sliding down the mountain)]. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 2015, no. 8–2 (50), pp. 49–52.

Golovaneva T. A. *Voploshcheniye predstavleniy o brake v povestvovatel'nom fol'klore korennykh narodov Kamchatki (na materiale Voron'yego tsikla)* [The embodiment of ideas about marriage in the narrative folklore of the indigenous peoples of Kamchatka (based on the Raven cycle)]. Cand. philol. sci. diss. Petropavlovsk-Kamchatsky, 2005, 274 p.

Itel'menskiye skazki, sobrannyye V. I. Iokhel'sonom v 1910–1911 gg. [Itelmen tales collected by W. Jochelson in 1910–1911]. K. N. Khaloymova, M. Dürr, E. Kasten (Eds.). Fürstenberg/Havel, 2014, 207 p.

Itel'menskiye teksty [Itelmen texts]. E. Kasten, M. Dürr (Comps.). Fürstenberg/ Havel, 2015, 120 p.

Itel'menskiye tetradi V. Bogoraza [Itelmen notebooks of W. Bogoras]. J. Bobalik, M. Pupynina, A. Syuryun (Comps.). Fürstenberg/Havel, 2023, vol. 1: Skazki i rasskazy [Tales and stories], 284 p.

Jochelson W. *The Koryak: religion and myths*. Leiden, New York, 1905, 382 p.

Krasheninnikov S. P. *Opisaniye zemli Kamchatki* [Description of the land of Kamchatka]. Moscow, 1949, 841 p.

Legendy i mify Severa [Legends and myths of the North]. V. M. Sanghi (Comp.). Moscow, 1985, 400 p.

Meletinskiy E. M. *Paleoaziatskiy mifologicheskiy epos. Tsikl Vorona* [Paleo-Asiatic mythological epic. The Raven cycle]. Moscow, 1979, 229 p.

Mifologicheskiye skazki o Vorone [Mythological tales about the Raven]. A. A. Goncharova, M. E. Belyaeva (Comps.). Nizhny Novgorod, 2017, 200 p.

Ono Ch. *Eskhɟeny'n əmɟe'l i lano'n. Itel'menskiye skazki i rasskazy iz Sedanki-Osedloy* [Eskhleny'n amnge'l i lano'n. Itelmen tales and stories from Sedanka-Settled]. Sapporo, 2020, 123 p.

Orlova E. P. *Itel'menskiye skazki (teksty s perevodami)* [Itelmen tales (texts with translations)]. Leningrad, Lingfak LIFLI, 1937, manuscript.

Orlova E. P. *Itel'meny: istoriko-etnograficheskiy ocherk* [The Itelmens: a historical and ethnographic essay]. Ch. M. Taksami (Ed.). St. Petersburg, Nauka, 1999, 168 p.

Skazki, legendy i rasskazy itel'menov Kamchatki. Məzi'n Amɟə'l [Tales, legends and stories of the Itelmens of Kamchatka. Mazi'n Amnge'l]. J. Bobalik (Ed.). Cambridge, 1996, 54 p.

Skazki i mify narodov Chukotki i Kamchatki: aziatskiye eskimosy, chukchi, kereki, koryaki i itel'meny [Tales and myths of the peoples of Chukotka and Kamchatka: Asiatic Eskimos, Chukchi, Kereks, Koryaks and Itelmens]. G. A. Menovshchikov (Comp.). Moscow, 1974, 646 p.

Skazki narodov Severa [Tales of the peoples of the North]. M. G. Voskoboynikov, G. A. Menovshchikov (Comps.). Moscow, Leningrad, 1959, 627 p.

Skazki narodov Severo-Vostoka [Tales of the peoples of the Northeast]. N. V. Kozlov (Ed.). Magadan, Magadan. kn. izd., 1956, 310 p.

Stebnitskiy S. N. Itel'menskiy (kamchadal'skiy) yazyk [The Itelmen (Kamchadal) language]. In *Yazyki i pis'mennost' paleoaziatskikh narodov* [Languages and writing systems of the Paleo-Asiatic peoples]. E. A. Kreynovich (Ed.). Moscow, Leningrad, 1934, pp. 85–104.

Steller G. W. *Beschreibung von dem Lande Kamtschatka*. Frankfurt, Leipzig, 1774, 479 p.

Uspenskaya V. I., Golovaneva T. A. *Itel'menskiy fol'klor. Itel'menskaya razgovornaya rech'* [Itelmen folklore. Itelmen colloquial speech]. Petropavlovsk-Kamchatsky, 2004, 147 p.

Volodin A. P. *Itel'menskiy yazyk* [The Itelmen language]. P. Ya. Skorik (Ed.). Leningrad, Nauka, 1976, 425 p.

Volodin A. P. *Itel'menskiye teksty s perevodom na russkiy yazyk* [Itelmen texts with translation into Russian]. St. Petersburg, 2005, 259 p.

Volodin A. P. *Itel'menskiye teksty* [Itelmen texts]. St. Petersburg, 2008, vol. 1: Fol'klornyye teksty. Yuzhnyy dialekt [Folklore texts. Southern dialect], 276 p.

Worth D. *Kamchadal texts collected by Jochelson*. Mouton, 1961, 284 p.

Информация об авторе

Екатерина Леонидовна Тирон, кандидат искусствоведения, старший научный сотрудник сектора фольклора народов Сибири Института филологии СО РАН (Новосибирск, Россия)
Scopus Author ID 57206658071
WoS Researcher ID E-4761-2017

Information about the author

Ekaterina L. Tiron, Candidate of Art Studies, Senior Researcher, Department of Folklore of Peoples of Siberia, Institute of Philology of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences (Novosibirsk, Russian Federation)
Scopus Author ID 57206658071
WoS Researcher ID E-4761-2017

Статья поступила в редакцию 30.08.2026;
одобрена после рецензирования 09.09.2026; *принята к публикации 09.09.2026*
The article was submitted on 30.08.2026;
approved after reviewing on 09.09.2026; accepted for publication on 09.09.2026